Rollator Cristallo

CE



Gebrauchsanweisung – Operating instructions – Manuel d’utilisation – Gebruiksaanwijzing – Korisnički priručnik

Downloaded from: Manuall

Teile des Rollator | Parts of walking device | Pièces du Rollator | Onderdelen van de rollator | Djelovi rolatora



1. Handgriff
2. Bremse
3. Schiebegriff
4. Feststellhebel für Schiebegriffe
5. Faltsicherung
6. Stockhalter
7. Hinterrad
8. Rahmen
9. Vorderrad
10. Korb
11. Sitz
12. Tablett
13. Bowdenzug

1. Handgrip
2. Brake lever
3. Adjustable tubing handgrip
4. Height adjustment lever for handgrips
5. Folding protection
6. Cane holder
7. Rear wheel
8. Frame
9. Front wheel
10. Basket
11. Seat
12. Tray
13. Brake wire

1. Poignée
2. Levier de Frein
3. Tube réglable de la poignée
4. Levier de blocage des poignée
5. Sécurité anti-pliage
6. Porte-canne
7. Roue arrière
8. Châssis
9. Roue avant
10. Panier
11. Siège
12. Tablette
13. Câble Bowden

1. Handgreep
2. Rem
3. Hoogteverstelling
4. Vergrendelknop van hoogteverstellingen
5. Opvouwbeveiliging
6. Stokhouder
7. Achterwiel
8. Frame
9. Voorwiel
10. Mand
11. Zitting
12. Dienblad
13. Bowdenzug

1. Rukohvat
2. Kočnica
3. Cijev za reguliranje visine rukohvata
4. Ručica za fiksiranje visine rukohvata
5. Mehanizam za raskla panje/sklapanje
6. Držač za štap
7. Kotač zadnji
8. Okvir
9. Kotač, prednji
10. Košara
11. Sjedalo
12. PliticaBowdenzug
13. Sajla kočnice

Indikation / Kontraindikation

Gehhilfe für den Innen- und Außenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung.

Die Versorgung Versicherter mit Gehhilfen hat in der Absicht zu erfolgen, beim Anwender die eingeschränkte Gehleistung auszugleichen oder zumindest zu verbessern (Erweiterung des Aktionsradius bzw. der Mobilität).

Personen mit Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen bedürfen besonderer Zurichtung/Ausführungen an Griffen oder an Hand-/Armauflagen.

Für Personen mit Balancestörungen sind fahrbare Gehhilfen u.U. nicht geeignet, dies ist im Einzelfall durch einen Versuch abzuprüfen. Ggf. muss eine Begleitperson anwesend sein.

Lieferumfang

1. Rollator
2. Korb
3. Tablett
4. Stockhalter
5. Gebrauchsanweisung

Installation

Höheneinstellung Schiebegriffe



Schiebegriffe mindestens bis zur „MAX“-Markierung in das Rahmen-Rohr einstecken.

Durch Drehen des Feststellhebels im Uhrzeigersinn in der gewünschten Höhe feststellen.

Beide Griffe in gleicher Höhe einstellen.

⚠ Maximal zulässiger Winkel zwischen Längsmittellinie des Griffs und der Bewegungsrichtung beträgt 0°

Der Feststellhebel selbst kann durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen in seiner Position verstellt werden.

Um die Höheneinstellung der Schiebegriffe zu verändern den Feststellhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen um die Fixierung zu lösen. Dann wie oben beschrieben den Griff in gewünschter Höhe feststellen.

Entfalten



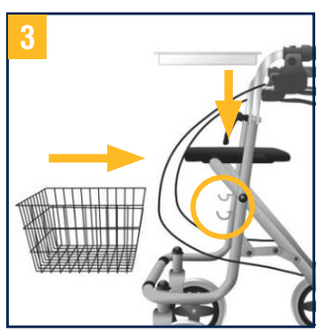
Stellen Sie den Rollator auf die Räder.

Durch Ziehen eines der Rohre eines Hinterrades können Sie das Fahrgestell auseinander falten (Abb. 2 - Punkt 1).

Drücken Sie die Querstrebe gerade nach unten (Abb. 2 - Punkt 2) bis diese leicht einrastet.

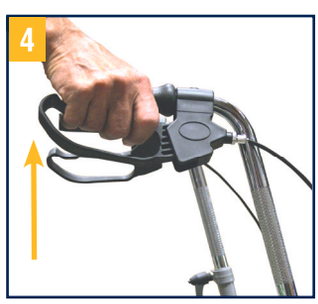
Drehen Sie die bewegliche Faltsicherung (Abb. 2 - Punkt 3) bis zum Anschlag (Abb. 3), so dass diese senkrecht zur Querstrebe steht.

Korb und Tablett anbringen / entfernen



Den Korb an den kleinen Haken vorne unterhalb des Sitzes einhängen und das Tablett von oben mit den kleinen Füßchen in die kleinen Löcher in der Sitzplatte stellen (siehe Bild).

Bremsen / Parken





Zum Bremsen während des Gehens mit dem Rollator beide Bremsgriffe mit den Händen nach oben ziehen (siehe Abb 4). Immer langsam und gleichmäßig mit beiden Händen bremsen.

Zum Feststellen / Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach unten drücken bis sie hörbar einrasten (siehe Abb. 5)

Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder nach oben ziehen bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in der mittlerer Position).

Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtig werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.

Einstellung Bremse





Bei schlechter oder zu harter Bremswirkung kann die Bremse entweder am Bremsgehäuse oben (Bild 6) oder mit entsprechendem Werkzeug (nicht in Lieferung enthalten) an der Einstellschraube am Bowdenzug unten (Bild 7) auf die gewünschte Bremswirkung eingestellt werden.

Sitzen



- Den Rollator auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- Dann die Bremsen feststellen.
- Rollator muss stabil stehen und darf nicht rutschen.

Nur aufrecht sitzen, nicht nach hinten lehnen. (siehe Bild 8)!

Falten / Transport / Verstauen

Um den Rollator zusammen zu falten Faltsicherung öffnen (Bild 9), Sitz und Rollator nach oben ziehen! Rollator entgegen der Laufrichtung nach hinten unten kippen dann faltet sich der Rahmen (Bild 10+11). Rollator kann nun durch hinter sich her ziehen transportiert oder verstaut werden.







Sicherheitshinweise

- Rollator nur als Gehhilfe verwenden!
- Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.
- Es ist untersagt, sich auf den Rollator zu stellen oder eine Person oder Tiere auf dem Rollator zu befördern!
- Maximale Belastung: 130 kg
- Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Der Gebrauch auf Rolltreppen o.ä. ist ausdrücklich untersagt!
- Das Tablett nur für kleine, leichte weder spitze noch heiße Gegenstände verwenden. Max. Belastung: 5 kg
- Den Korb nur für den Transport von Gegenständen verwenden und nicht überladen! Max Belastung: 5 kg
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über + 40°C ausgesetzt werden. Ansonsten können sich die Metallteile und die Sitzauflage aufheizen, was zu Verbrennungen führen könnte.
- Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtig werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.

Reinigung / Wartung

Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen! Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Gewährleistung

Für die von uns gelieferte Rollator beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum.

Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Verschleißteile sind (unter anderem): Räder, Handgriffe und Bremsen.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

Indication / Contraindication

This walking aid is suitable for a single user with limited mobility. It is suitable for indoor and outdoor use.

The purpose of walking devices is to compensate for or at least improve restricted walking ability in users (expansion of range and/or mobility).

Persons with restricted hand/arm functions require special adjustments/versions of handgrips or hand rests/armrests.

For persons with balance disorders are walking frames not recommended, this is to be checked by an experiment in an individual case. if it is necessary a companion must be present.

Sope of delivery contents

1. Rollator Critallo
2. Basket
3. Tray
4. Cane Holder
5. Operation instructions

Installation

Hight adjustment handgrips



Insert the tube of the adjustable handgrip into the frame at least to the “MAX” marking.

Fix it in the desired height with the fixing lever by turning it clockwise.

Adjust both handgrips on the same height / level.

⚠ **Maximum allowable angle between the longitudinal axis of the handle and the driving direction is 0°**

Fixing lever itself can be adjusted in the desired position by simultaneously pulling and twisting. For readjustment of the height of the handgrips unlock the fixing lever by turning it counterclockwise. Then fix the handgrip how described above.

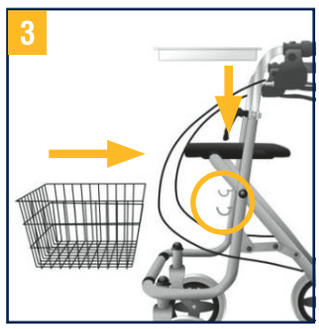
Unfolding



Place the walking device on its wheels.

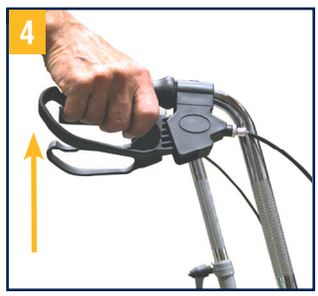
By pulling one of the pipes of a back wheel you can unfold the frame (1), then press the crossbar down (2) until it easily engages. Turn the movable folding protection down (3) until this stands vertically to the crossbar.

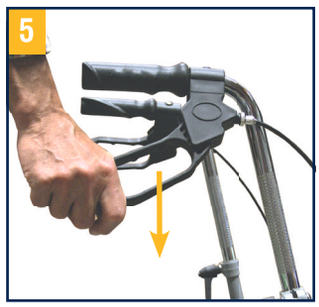
Fitting basket and tray



Hook in the basket in the hooks at the frame under the seat plate and place the tray with its small feet in the holes in the seat plate (see picture).

Breaking / Parking





Pull both brake levers upwards to apply the brakes whilst the rollator is moving (picture 4). Always brake slowly and steady.

To lock the brakes, ensure the Rollator is stationary and press both brake levers down until they lock into position (picture 5).

To release the brakes from the locked position, pull up on the brake levers. (both brakes are in a middle position).

The effect of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. Therefore regularly test the brakes.

Adjustment of brakes





For desired braking strength adjust the brake either manually at the screw on the housing of the brake (picture 6) or with the suitable tool (not included) on the brake wire (picture 7).

Sitting



- Position the rollator on a flat and solid surface.
- Then lock the brakes (parking position).
- The rollator must stand and must not slip.
- Sit straight up and do not lean backwards (see picture 8).

Folding / Transport / Storage

For folding open folding protection first (9) then pull seat upwards (10). Walking device can now be transported by trailing or is now suitable for storage (picture 11).







Safety instructions

- Use only as a walking aid!
- Use only on even and solid surfaces.
- The rollator must not be used for standing on or as a wheelchair! It must not be used for transport of persons or animals.
- Maximum user weight: 130 kg
- The use on escalator`s is expressly forbidden!
- Regularly check the screws and fasteners on the rollator and retighten if necessary.
- Use tray only for small, light, but not for pointed or hot objects. Max. load: 5.0 kg
- Use basket only for transport of objects and do not overload. Max. load: 5.0 kg
- Do not expose the product to temperatures above 40°C for a long time, as this can cause the rollator parts to overheat and burns to the user.
- The effect of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. Therefore test regulary the brakes.

Cleaning / Maintenance

Clean regularly by hand with a damp cloth! Do not use any aggressive detergents!

Reprocessing

The product is suitable for reprocessing in line with manufacturer's recommendations.

Warranty

We issue a warranty of 24 months from date of purchase.

This warranty does not cover device failure due to owner misuse or negligence, or normal wear and tear.

The warranty does not extend to non-durable components, such as rubber accessories, casters, handgrips, and brakes which are subject to normal wear and need periodic replacement.

Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.

Indication / Contre-indication

Déambulateur pour l'intérieur et l'extérieur pour compenser ou améliorer un handicap de déplacement.

La prescription d'un déambulateur a pour but de compenser ou au moins d'améliorer le déplacement de l'utilisateur (élargissement du rayon d'action ou de la mobilité).

Les personnes handicapées au niveau des mains ou des bras doivent bénéficier d'aménagements particuliers au niveau des poignées ou des repose-main/bras.

Les aides aller mobiles ne sont pas le cas échéant appropriées pour des personnes avec des dérangements d'équilibre, cela doivent par une tentative être vérifiées selon le cas. Évtl. un accompagnateur doit être présent.

Inclus à la livraison

1. Rollator Cristallo
2. Panier
3. Tablette
4. Porte-canne
5. Manuel d'utilisation

Installation

Ajustement de la hauteur



Insérez les poussoirs réglables au moins jusqu'au marquage «MAX» dans le tube du châssis.

En tournant le levier de blocage dans le sens horaire, le bloquer à la hauteur désirée. Réglez les deux poignées à la même hauteur.

⚠ L'angle maximal admissible entre la ligne centrale en longueur du manche et la direction du mouvement est 0° .

La position du levier de blocage en soi peut être réglée en tirant et en tournant simultanément. Pour modifier la hauteur des poussoirs, tournez le levier de blocage dans le sens anti-horaire pour desserrer la fixation. Ensuite réglez la poignée sur la hauteur désirée comme décrit ci-avant.

Dépliage



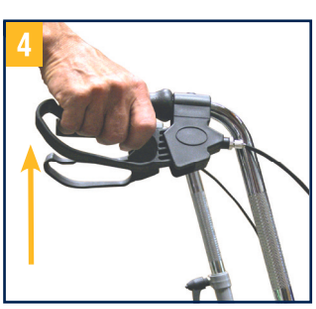
Placez le Rollator sur ses roues. En tirant sur l'un des tubes de la roue arrière, vous pouvez déplier le châssis (fig. 2 point 1). Ensuite poussez l'entretoise tout droit vers le bas (fig. 2 point 2) jusqu'à ce que cette dernière encliquette légèrement. Tournez la sécurité anti-pliage (fig. 2 point 3) jusqu'à la butée, de sorte que cette dernière soit verticale à l'entretoise.

Fixation du panier et de la tablette



Accrochez le panier au petit crochet devant sous le siège et placez la tablette par le haut avec les petits pieds dans les petits trous du panneau du siège (voir fig.).

Freinage / Verrouillage





Tirez sur les deux manettes de freinage vers le haut pour freiner (voir la Figure 4). Serrez toujours les manettes de freinage de manière égale.

Pour verrouillez les freins, assurez-vous que le rollator est immobile et abaissez les deux manettes de freinage jusqu'à ce qu'elles soient en position verrouillée (voir la Figure 5).

Pour déverrouiller les freins, tirez sur les manettes de freinage vers le haut.

L'action des freins peut être influencée par l'usure des pneus. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

Ajustement des freins





Lorsque l'effet de freinage est mauvais ou trop dur, on peut régler le frein, soit au boîtier de freinage en haut (fig. 1), soit à l'aide d'un outil approprié (pas compris dans la livraison) à la vis de réglage en bas au câble Bowden (fig. 2) sur l'effet de freinage désiré.

Position assise



- Placer le rollator sur un sol plat et stable.
- **Puis bloquer les freins.**
- Le rollator doit être stable et ne pas bouger.
- S'asseoir bien droit et ne pas se pencher en arrière. (voir Figure 8) !

Replier / Transport / Rangement

Pour plier le Rollator, ouvrez la sécurité anti-pliage (1) et tirez le siège et le Rollator vers le haut ! Faire basculer le Rollator dans le sens opposé au sens de marche vers le bas en arrière; le châssis se plie (fig. 2+3). Maintenant on peut tirer le Rollator derrière soi, le transporter ou le ranger.







Mesures de sécurité

- N'utiliser le rollator que comme déambulateur !
- Le rollator ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.
- Il est interdit de se mettre debout sur le rollator ou encore de transporter une personne ou des animaux !
- Charge maximale : 130 kg
- Vérifier régulièrement les vis du rollator et les resserrer le cas échéant !
- Usage interdit avec des escaliers roulants !
- Utilisez la tablette uniquement pour y déposer des objets petits et légers et non pas des objets pointus ou chauds. Charge max.: 5 kg
- Utilisez le panier uniquement pour transporter des objets. Ne le surchargez pas ! Charge maximale : 5 kg
- Le produit ne doit pas être exposé de manière prolongée à des températures supérieures à 40°C. Dans le cas contraire, les parties métalliques et le siège peuvent chauffer et occasionner des brûlures.
- L'action des freins peut être influencée par l'usure des pneus. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

Nettoyage / Entretien

Nettoyer régulièrement le rollator à la main à l'aide d'un chiffon humide ! N'utilisez pas de détergent agressif !

Recyclage

Ce produit peut être recyclé.

Garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les défectuosités dues à un usage abusif ou à la négligence de l'utilisateur, ni à l'usure normale.

La garantie ne couvre pas les pièces dont l'usure est prévue, comme les accessoires en caoutchouc, les roues, les poignées, et les freins qui s'usent normalement et doivent être périodiquement remplacés.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications suite à des améliorations techniques ou des modifications du design.

Indicatie / Contra-indicatie

Loophulpmiddel voor binnen en buiten ter compensatie of verbetering van beperkingen bij het lopen.

Loophulpmiddelen moeten worden toegepast om de beperkingen van de gebruiker bij het lopen te compenseren of in ieder geval te verminderen (zodat de actieradius of de mobiliteit toeneemt).

Mensen met beperkingen in hand-/armfuncties hebben speciale uitbreidingen/uitvoeringen van grepen of hand-/armsteunen nodig.

Voor personen met evenwichtsstoornissen worden frames lopen niet aanbevolen, dit is te controleren door een experiment in een individueel geval. indien nodig een begeleider aanwezig zijn.

Geleverd product

1. Rollator Cristallo
2. Mand
3. Dienblad
4. Stokhouder
5. Gebruiksaanwijzing

Installatie

Hoogteverstelling van handgrepen



Steek de verstelbare handgrepen minstens tot de markering ‚MAX' in de buis van het frame.

Draai de vergrendelhendel rechtsom om de handgrepen op de gewenste hoogte vast te zetten.

Stel beide grepen in op dezelfde hoogte.

De stand van de vergrendelhendel zelf kan door gelijktijdig trekken en draaien worden gewijzigd.

Als u de hoogte van de handgrepen wilt aanpassen, draait u de vergrendelhendel linksom om de vergrendeling op te heffen. Zet de grepen vervolgens op de gewenste hoogte vast zoals hierboven is beschreven.

Openvouwen



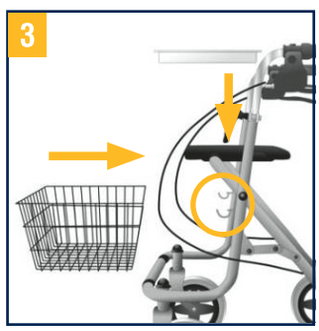
Zet de rollator met de wielen op de vloer.

Door aan het frame te trekken, waar de achterwielen aan vastzitten, zal het frame uitvouwen. (afb . 2/1).

Druk dan de rechte buis naar beneden (afb. 2/2) totdat deze in klikt.

Draai de vouw beveiliging (afb. 2/3) naar beneden totdat het niet verder kan. De beveiliging met loodrecht staan met de framebuis.

Mand en dienblad aanbrengen



Hang de mand aan het haakje aan de voorkant onder de zitting en plaats de voetjes van het dienblad in de kleine openingen aan de bovenkant van de zitting (zie afbeelding).

Remmen

Als u tijdens het lopen met de rollator wilt remmen, trekt u beide remgrepen met de handen omhoog (zie afbeelding 4). Rem altijd langzaam en gelijkmatig met beide handen.



Als u de rollator wilt vastzetten/parkeren, drukt u beide remgrepen omlaag totdat deze hoorbaar vastklikken (zie afbeelding 5).



U ontgrendelt de remmen door de beide remgrepen weer omhoog te trekken totdat deze zijn ontgrendeld (de remgrepen staan in de middelste stand).

De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

Rem instellen





Als de rem slecht of juist te krachtig werkt, kan de rem op de gewenste werking worden ingesteld met de stelschroef boven aan de remhouder (afbeelding 6) of met geschikt gereedschap (niet meegeleverd) voor de stelschroef onder aan de bowdenkabel (afbeelding 7).

Zitten



- Plaats de rollator op een vlakke, stevige ondergrond.
- Vergrendel vervolgens de remmen.
- De rollator moet stabiel staan en mag niet wegglijden.
- Blijf rechtop zitten, leun niet naar achteren. (Zie afbeelding 8!).

Samenvouwen / Transport / Opslag

Als u de rollator wilt samenvouwen, Opvouwbeveiliging open. (afbeelding 9). Trekt u de zitting en de rollator omhoog. Kantel de rollator tegen de looprichting in omlaag naar achteren, zodat het frame wordt ingevouwen (afbeelding 10). De rollator kan vervolgens worden voortgetrokken (afbeelding 11) of opgeborgen.







Veiligheidsinstructies

- Gebruik de rollator alleen als hulpmiddel bij het lopen!
- Gebruik de rollator alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Het is niet toegestaan op de rollator te staan of personen of dieren op de rollator te vervoeren!
- Maximale belasting: 130 kg
- Controleer regelmatig de schroeven op de rollator en draai deze indien nodig aan!
- Het gebruik van roltrappen is uitdrukkelijk verboden!
- Gebruik de mand alleen voor transport van voorwerpen en belast deze niet te zwaar. Max belasting: 5 kg
- Gebruik het dienblad alleen voor kleine, lichte voorwerpen die niet scherp of warm zijn. Max. belasting: 5,0 kg
- Het product mag niet continu aan temperaturen boven +40 °C worden blootgesteld. Anders kunnen de stalen buizen en de zitting heet worden, wat kan leiden tot brandwonden.
- De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

Reiniging

Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek! Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de verwerking dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Garantie

Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

Garantie is beperkt voor een periode van 24 maanden op een productie- of een materiaal defect.

Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage worden niet door deze garantie afgedekt.

Deze onderdelen vallen onder normaal onderhoud en kunnen door een reparatie vervangen worden.

De volgende onderdelen vallen bijvoorbeeld niet onder de garantie: wielen, handgrepen en rem.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Indikacije / Kontraindikacije

Rolator je namijenjen za jednog korisnika ograničenog kretanja. Pogodan je za korištenje unutra i vani. Svraha rolatora je da nadomjesti ili barem poboljša sposobnost hodanja korisnika s ograničenjem (poboljša nivo pokretljivosti i/ili kretanja). Kod osoba koje imaju ograničenja u pokrerljivosti ruke i/ili šake, potrebna je posebna prilagodba/vrsta rukohvata ili držača za ruke/šake. Kod osoba koje imaju smetnje u ravnoteži, hodalica nije preporučljiva. U pojedinačnim slučajevima, moguće je pokušati ali samo uz prisustvo druge osobe.

Dijelovi rolatora

1. Rolator Cristallo
2. Košara
3. Plitica
4. Držač za štap
5. Upute za uporabu

Stallazione

Postavljanje visine rukohvata

Cijev za reguliranje visine rukohvata

postavite minimalno do oznake „MAX“.

Okrenite osigurač za reguliranje visine u smjeru kazaljke na satu i postavite željenu visinu.



Postavite oba rukohvata na istu visinu / razinu

⚠ **Maksimalno dozvoljeni kut između uzdužne osi ručke i smjera vožnje je 0°**

Osigurač za reguliranje visine moguće je postaviti u željeni položaj istovremenim povlačenjem i okretanjem. Za promjenu visine rukohvata potrebno je otpustiti osigurač za reguliranje visine, tako da okrenete osigurač suprotno od smjera kazaljke na satu. Nakon toga postavite rukohvat u željeni položaj i zategnite.

Kako rasklopiti rolator

Postavite rolator na kotače. Izvucite jednu od poluga stražnjih kotača kako biste izravnali okvir rolatora. Pritisnite poprečnu cijev prema dolje - (prikaz 2) dok ne dođe na mjesto. Okrenite osigurač za rasklapanje prema dolje do kraja, tako da
bude okomit na poprečnu cijev hodalice - (prikaz 2).

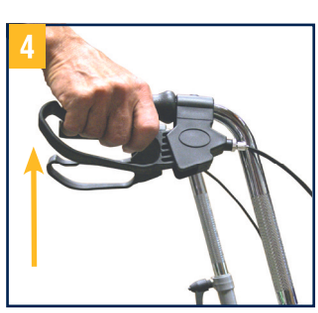


Montaža košare i plitice

Košaru objesite na kukice ispod mjesta za sjedenje. Pliticu postavite na mjesto za sjedenje tako da nastavci sa donje strane uđu u utore koji su za to predviđeni na mjestu za sjedenj.



Kočenje i zaustavljanje



Za kočenje za vrijeme hodanja, sa obje ruke, lagano i jednomjerno vucite kočnicu prema gore (prikaz 4). Uvijek kočite polako i ravnomjerno.



Za blokiranje kočnica, morate staviti rolator u stanje mirovanja i pritisnuti obje kočnice nadolje dok ne čujete da su dospjele u položaj za blokiranje (prikaz 5). Da deblokirate kočnice, obje kočnice povucite nagore. Kočnice trebaju biti u srednjoj poziciji.

Istrošenost guma može oslabiti kočenje. Stoga je funkciju kočenja potrebno redovito provjeravati.

Reguliranje jačine kočenja





Željenu jačinu kočenja moguće je podesiti ručno na matici koja se nalazi na kućištu kočnice (slikaili 6).

Pomoću odgovarajućeg alata (koji nije isporučen uz rolator) na sajli kočnice (slika 7).

Sjedenje



- Postavite hodalicu na ravnu i čvrstu površinu.
- Zakočite hodalicu (položaj zaustavljanja).
- Hodalica mora stajati čvrsto i ne micati se.
- Sjednite ravno i nemojte se naslanjati (vidi sliku 8).

Sklapanja, transport, skladštenje

Kako biste sklopili hodalicu, najprije otpustite osigurač za sklapanje (9), a zatim povucite sjedalo nagore (10). Tako sklopljenu hodalicu možete transportirati i /ili pospremiti (slika 11).







Sigurnosne upute

- Rolator koristite samo kao pomoć pri hodanju.
- Rolator koristite samo na ravnim i čvrstim površinama.
- Nije dozvoljeno rolator upotrebljavati kao invalidska kolica ili za stajanje. Ne smije se koristiti za transport osoba i/ili životinja.
- Maksimalno dozvoljeno opterećenje je 130 kg
- Nije dozvoljeno hodalicu koristiti na pokretnim stepenicama!
- Nije dozvoljeno hodalicu koristiti na pokretnim stepenicama i sličnim površinama.
- Pliticu koristite samo za odlaganje laganih Maksimalno opterećenje je do 5 kg težine.
- Košara je namijenjena za transport stvari. Nemojte je prepuniti. Maksimalno opterećenje je do 5 kg težine.
- Hodalicu nemojte na dulje vrijeme izlagati temperaturama višim od +40 °C, jer u protivnom se djelovi rolatora mogu pregrijati i uzrokovati opekotine.
- Istrošenost guma može oslabiti kočenje. Stoga je funkciju kočenja potrebno redovito provjeravati.

Čišćenje i održavanje

Redovito prebrisavati vlažnom! Krpom! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

Ponovno korištenje hodalice

Rolator je predviđen za ponovno korištenje sukladno uputama proizvođača.

Jamstvo

Za isporučeni rolator jamstvo je 24 mjeseca od datume kupovine.

Jamstvo ne pokriva pogreške na pomagalu koje su nastale kao posljedica nepravilne uporabe ili nepažnje te trošenja nastalog uobičajenom upotrebom.

Jamstvo ne pokriva potrošne dijelove pomagala kao što su gumeni dodaci, kotači, rukohvati i kočnice jer se troše i potrebno ih je povremeno promijeniti.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene. Pogreške i propusti su izuzeti.

Technische Daten | Technical Data | Données techniques | Technische gegevens | Tehnički podaci

GRÖSSE	**SIZE**	DIMENSIONS	**MAAT**	**VELIČINA**	
Gesamtlänge	Overall length	Longueur totale	Totale lengte	Ukupna duljina	67 cm
Gesamtbreite	Overall width	Largeur totale	Totale breedte	Ukupna širina	61 cm
Breite zw. Handgriffen	Width between Handgrips	Écartement des poignées	Breedte tussen handgrepen	Širina između rukohvata	43 cm
Griffhöhe	Handgrip height	Hauteur des poignées	Greephoogte	Visina rukuhvata	79 - 100 cm
Sitzbreite	Seat width	Longueur du siège	Breedte zitting	Širina sjedala	38 cm
Sitztiefe	Seat depth	Largeur du siège	Diepte zitting	Dubina sjedala	16 cm
Sitzhöhe	Seat height	Hauteur du siège	Hoogte zitting	Visina sjedala	61 cm
Breite gefaltet	Width folded	replié (largeur)	Breedte gevouwen	Širina kada su sklopljena	26 cm
Raddurchmesser / Breite	Wheel diameter/ width	Diamètre roues / largeur	Diameter wiel / breedte	Promjer/ širina kotača	190 / 50 mm
Gewicht*	Weight*	Poids*	Gewicht*	Težina*	8,8 kg
Max. Belastung	Max. Load	Charge maximale du déambulateur	Max. belasting frame	Maks. Opterećenje	130 kg
Max. Belastung Korb / Tablett	Max. Load Basket / Tray	Charge maximale du Panier et tablette	Max. belasting mand / dienblad	Maks. Košara/ plitica za teret	5 kg
Material / Material / Matière / Materiaal : Präzisionsstahlrohr, Kunststoff in Leichtbauweise / précision steel tube, high-quality plastic / Tube d'acier de précision, plastique léger / Lichte bouwwijze met stalen precisiebuizen en kunststof / Materijal čelična cijev, visokokvalitetna plastika					
*ohne Korb, Tablett, und ohne Stockhalter / without Basket, Tray and cane holder / sans Panier, tablette et sans Porte-canne / zonder Mand, Dienblad en stokhouder / bez korpe, ladice i držača štapa					

Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik nicht technische Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

Service of Life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où le produit est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut aussi être considérablement raccourcie par une utilisation extrême et un emploi non conforme. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en ondoelmatige toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

Vijek trajanja

Naša tvrtka predviđa vijek trajanja od pet godina za ovaj proizvod, sve dok se proizvod koristi kako je predviđeno i poštuju se svi zahtjevi za održavanje i servisiranje.

Ovaj vijek trajanja može se značajno premašiti ako se pažljivo popravlja, održava i koristi te ako se njime pažljivo rukuje, i ako nema tehničkih ograničenja koja bi se temeljila na daljnjem razvoju znanosti i tehnologije.

Međutim, vijek trajanja može se značajno skratiti ekstremnom i neprikladnom uporabom. Tvrdnja naše tvrtke o vijeku trajanja proizvoda ne predstavlja nikakvo dodatno jamstvo.

Typenschild –
Type label –
Plaque signalétique –
Typeplaatje –
Oznaka tipa



1 Produktname
2 Artikelnummer
3 Seriennummer
4 Produktionsdatum Jahr/Monat
5 Gebrauchsanweisung beachten

1 Product name
2 Article number
3 Serial number
4 Date of manufacturing year/month
5 Attention: See operating instructions

1 Nom du produit
2 Numéro d’article
3 Numéro de série
4 Date de production année/mois
5 Consulter le manuel d’utilisation

1 Productnaam
2 Artikelnummer
3 Serienummer
4 Productiedatum jaar/maand
5 Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing

1 Naziv proizvoda
2 Broj artikla
3 Serijski broj
4 Datum proizvodnje/mjesec proizvodnje
5 Pažnja: Pogledajte upute za uporabu

NOTIZEN / notes / consignes / biljetten / note

Ihr Fachhändler / Your specialist Dealer / Votre revendeur spécialisé / Uw speciaalzaak / Vaš specijalizirani isporučitelj:

Irrtum und Änderungen vorbehalten | Errors and alterations excepted | Sous réserve d'erreurs et de modifications | Fouten en wijzigingen voorbehouden | Moguće su pogreške i izmjene

Stand | As per | Actualisation | Versie | Od: 23.07.2019